# Workshop on Multilingual Question Answering 2006

# (MLQA 06)

**Held at EACL 2006**

## Trento, Italy
## 4 April 2006

**Editors:**

**Anselmo Penas** **Richard Sutcliffe**

**ISBN: 978-1-61738-488-2**

**Printed from e-media with permission by:**

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571
**www.proceedings.com**

**Some format issues inherent in the e-media version may also appear in this print version.**

Copyright© (2006) by the Association for Computational Linguistics
All rights reserved.

Printed by Curran Associates, Inc. (2010)

For permission requests, please contact the Association for Computational Linguistics
at the address below.

Association for Computational Linguistics
209 N. Eighth Street
Stroudsburg, Pennsylvania 18360

Phone: 1-570-476-8006
Fax: 1-570-476-0860

acl@aclweb.org

# Table of Contents


**Analysis of Multilingual QA technology**

*QA better than IR ?*
Dominique Laurent, Patrick Séguéla, Sophie Nègre 1

*The Effect of Machine Translation on the Performance of Arabic-English QA System*
Azzah Al-Maskari, Mark Sanderson 9

*Cross-Cutting Aspects of Cross-Language Question Answering Systems*
Bogdan Sacaleanu, Günter Neumann 15

**Multilingual and Translingual QA systems**

*Evaluation and Improvement of Cross-Lingual Question Answering Strategies*
Anne-Laure Ligozat, Brigitte Grau, Isabelle Robba, Anne Vilnat 23

*Keyword Translation Accuracy and Cross-Lingual Question Answering in Chinese and Japanese*
Teruko Mitamura, Mengqiu Wang, Hideki Shima, Frank Lin 31

*BRUJA: Question Classification for Spanish. Using Machine Translation and an English Classifier*
Miguel Ángel García Cumbreras, L. Alfonso Ureña López, Fernando Martínez Santiago 39

**QA systems in other languages than English**

*Monolingual Web-based Factoid Question Answering in Chinese, Swedish, English and Japanese*
E.W.D. Whittaker, J. Hamonic, D. Yang, T.Klingberg, S. Furui 45

*Dialogue based Question Answering System in Telugu*
Rami Reddy Nandi Reddy, Sivaji Bandyopadhyay 53

**Adaptation of existing QA systems**

*Adapting a Semantic Question Answering System to the Web*
Sven Hartrumpf 61

*Experiments Adapting an Open-Domain Question Answering System to the Geographical Domain Using Scope-Based Resources*
Daniel Ferrés, Horacio Rodríguez 69